

S O M M A I R E

ATELIERS REGEFOR 2011 “LES SERVICES ÉCOSYSTÉMIQUES RENDUS PAR LES FORÊTS”



Les services écosystémiques rendus par les forêts : une préface, par E. DREYER,
G. LANDMANN 209

Services écosystémiques : une introduction

Les services écologiques des forêts : définition des concepts, origine et typologies, par B. CHEVASSUS-AU-LOUIS 213

Vers le paiement des services environnementaux ? *Coase* encore et toujours..., par A. STENGER 225

Biodiversité

Les ressources génétiques, un réservoir et une dynamique pour la gestion des incertitudes, par F. LEFÈVRE 235

Mesures et incitations pour la biodiversité forestière, notamment en site Natura 2000, par L. RAMBAUD 243

Modalités de la compensation des impacts sur la biodiversité en forêt, par M. BARRÉ, P. THIÉVENT 257

Stockage de carbone

Le cycle du carbone dans les forêts et le changement climatique : comprendre le passé pour s'adapter au futur, par V. BELLASSEN, S. LUYSSAERT 263

Les marchés du carbone : une opportunité pour les forêts mondiales ?, par C. CHENOST 275

Forêts et eau

L'eau forestière de qualité : comment agir sur les quantités produites ?, par A. GRANIER, N. BRÉDA, V. BADEAU, J. FIQUEPRON 283

Des forêts pour l'eau potable : l'eau paiera ?, par J. FIQUEPRON 293

Aménités

Les services rendus par la chasse en France : regards croisés en écologie, économie et sociologie, par Ph. BALLON, L. GINELLI, D. VOLLET 305

Quelle place pour les services récréatifs en forêt ?, par J. DEHEZ 319

Les déterminants de la valeur récréative des forêts : l'exemple de la Lorraine, par J. ABILDTRUP, S. GARCIA, S.B. OLSEN, A. STENGER 331

Biodiversité : les services écosystémiques et la nature en ville, par R. RAYMOND, L SIMON	339
---	-----

Synergies et conflits entre services

Réduire les émissions de gaz à effet de serre et produire du bois d’œuvre de Chêne sessile en 100 ans en futaie régulière : deux objectifs conciliables ? par M. FORTIN, F. NINGRE ..	351
Synergies et contradictions entre production de bois et les services écosystémiques rendus à la société : le cas de la forêt privée, par O. PICARD	363

Ateliers

Les services écosystémiques de la forêt picto-charentaise, par A. PERSUY	371
L’allocation de paiements pour services environnementaux par enchère inversée : premières réflexions pour une application au sein des forêts privées françaises, par E. BRAHIC	377
Outils pour la maintenance des services écosystémiques, par P. VALANTIN	391
Fréquentation et représentations de la forêt en France. Connaître et comprendre les relations entre forêt et société pour piloter la gestion, par A.-M. GRANET	397
Les services écosystémiques, entre exploration du fonctionnement des écosystèmes et monétarisation. Compte rendu de l’atelier 1, par A. TEYSSÈDRE, G. LANDMANN, C. VOREUX	409
Évaluation et paiement des services écosystémiques. Compte rendu de l’atelier 2, par J.-L. PEYRON, Ph. BALLON	417
Les usages récréatifs de la forêt. Compte rendu de l’atelier 3, par A.-M. GRANET	425
Modélisation et simulation des différents services écosystémiques. Compte rendu de l’atelier 4, par N. ROBERT, M. FORTIN, M. FUHR	431

Conclusions

Quelques pistes de réflexion, par B. CHEVASSUS-AU-LOUIS	435
Les services écosystémiques : quelles opportunités pour la gestion et la recherche forestières ?, par J.-L. PEYRON	439
Le propriétaire ou gestionnaire de forêt face au paiement des services écosystémiques, par B. ROMAN-AMAT	443

C O N T E N T S

REGEFOR WORKSHOPS 2011 “THE ECOSYSTEM SERVICES SUPPLIED BY FORESTS”

The Ecosystem Services supplied by Forests : a Preface, by E. DREYER, G. LANDMANN	209
Ecosystem Services - An Introduction	
Forest Ecological Services – Definition of Concepts, Origin and Typologies, by B. CHEVASSUS-AU-LOUIS	213
Towards Payment for Environmental Services? <i>Coase</i> Once More..., by A. STENGER	225
Biodiversity	
Genetic Resources – A Reservoir but also a Dynamic for Managing Uncertainty, by F. LEFÈVRE	235
Measures and Incentives in Favour of Forest Biodiversity, in particular at Natura 2000 Sites, by L. RAMBAUD	243
Terms of Compensation for Impacts on Biodiversity in Forests, by M. BARRÉ, P. THIÉVENT	257
Carbon Storage	
The Carbon Cycle in Forests and Climate Change – Understanding the Past to Adapt to the Future, by V. BELLASSEN, S. LUYSSAERT	263
Carbon Markets – An Opportunity for the World’s Forests?, by C. CHENOST ...	275
Forests and Water	
Quality Forest Water - How Can We Impact Quantities Produced?, by A. GRANIER, N. BRÉDA, V. BADEAU, J. FIQUEPRON	283
Forests for Drinking Water – Will Water Pay?, by J. FIQUEPRON	293
Amenities	
Services Supplied by Hunting in France – At the Intersection between Ecology, Economics and Sociology, by Ph. BALLON, L. GINELLI, D. VOLLET	305
The Role Played by Recreational Services in Forests, by J. DEHEZ	319
Determining Factors for the Recreational Value of Forest – The Example of Lorraine Forests, by J. ABILDTRUP, S. GARCIA, S.B. OLSEN, A. STENGER	331
Biodiversity – Ecosystem Services and Nature in Cities, by R. RAYMOND, L. SIMON	339
Synergy and Conflicts between Services	
Reducing Greenhouse Gas Emissions While Producing Timber From Even- Aged Sessile Oak Stands Within 100 Years – A Realistic Goal?, by M. FORTIN, F. NINGRE	351

Synergy and Contradictions between Wood Production and Ecosystem Services Supplied to Society – The Case of Private Forests, by O. PICARD . .	363
Workshops	
Ecosystem Services from the Forests of Poitou-Charentes, by A. PERSUY . .	371
Allocating Payments for Environmental Services Contracts by Reverse Auction: First Thoughts on Applicability to French Private Forests, by E. BRAHIC . . .	377
Tools for Maintaining Ecosystem Services, by P. VALANTIN	391
Forest Visitor Patterns and Representations in France. Knowing and Understanding the Relationship between Forests and Society to Shape their Management, by A.-M. GRANET	397
Ecosystem Services – Between Exploration of Ecosystem Functioning and Monetisation. Report from Workshop 1, by A. TEYSSÈDRE, G. LANDMANN, C. VOREUX	409
Evaluation and payment of ecosystem services. Report from Workshop 2, by J.-L. PEYRON, Ph. BALLON	417
The Recreational Uses of Forests. Report from Workshop 3, by A.-M. GRANET	425
Modelling and Simulating the Various Ecosystem Services. Report from Workshop 4, by N. ROBERT, M. FORTIN, M. FUHR	431
Conclusions	
Some Avenues Worth Exploring, by B. CHEVASSUS-AU-LOUIS	435
Ecosystem Services – What Are the Opportunities They Present for Forest Management and Research?, by J.-L. PEYRON	439
The Forest Owner or Manager Confronted with Payment for Ecosystem Services, by B. ROMAN-AMAT	443

I N H A L T

REGEFOR-ARBEITSTREFFEN 2011 “DIE ÖKOSYSTEM-DIENSTLEISTUNGEN DER WÄLDER”

Die Ökosystem-Dienstleistungen der Wälder: ein Vorwort, von E. DREYER, G. LANDMANN	209
Ökosystem-Dienstleistungen : eine Einführung	
Konzept-Définitionen, Ursprünge und Typen von Ökosystem-Dienstleistungen der Wälder, von B. CHEVASSUS-AU-LOUIS	213
Hin zur einer Bezahlung von Umwelt-Dienstleistungen : <i>Coase</i> ist immer noch aktuell..., von A. STENGER	225
Biologische Vielfalt	
Die Genressourcen, ein Reservoir und eine Dynamik zum Management der Ungewißheit, von F. LEFÈVRE	235
Maßnahmen und Anreize zugunsten der forstlichen biologischen Vielfalt, vor allem in FFH-Gebieten, von L. RAMBAUD	243
Modalitäten des Ausgleichs von Beeinträchtigungen der biologischen Vielfalt im Wald, von M. BARRÉ, P. THIÉVENT	257
Kohlenstoffspeicherung	
Der Kohlenstoffkreislauf in den Wäldern und die Klimaänderung – die Vergangenheit verstehen, um sich an die Zukunft anzupassen, von V. BELLASSEN, S. LUYSSAERT	263
Die Kohlenstoff-Märkte, eine Chance für die Wälder der Erde ?, von C. CHENOST	275
Wälder und Wasser	
Wie kann man den mengenmäßigen Anfall qualitativ hochwertigen Wassers aus dem Wald beeinflussen?, von A. GRANIER, N. BRÉDA, V. BADEAU, J. FIQUEPRON	283
Wird das Trinkwasser die „Wasser-Wälder“ bezahlen?, von J. FIQUEPRON	293
Erholungsnutzung	
Die Dienstleistungen des Jagdwesens in Frankreich, aus ökologischer, ökonomi- scher und gesellschaftlicher Sicht, von Ph. BALLON, L. GINELLI, D. VOLLET . . .	305
Welche Rolle spielt die Erholungsfunktion des Waldes?, von J. DEHEZ	319
Ausschlaggebende Faktoren für den Erholungswert der Wälder, am Beispiel Lothringens, von J. ABILDTRUP, S. GARCIA, S.B. OLSEN, A. STENGER	331
Biologische Vielfalt, Ökosystem-Dienstleistungen und Natur in der Stadt, von R. RAYMOND, L. SIMON	339

Positive Wechselwirkungen und Konflikte zwischen Dienstleistungen

Treibhausemissionen reduzieren und Eichen-Wertholz in 100-jährigen Umtrieb im Altersklassenwald produzieren: Lassen sich diese beiden Ziele miteinander vereinbaren?, von M. FORTIN, F. NINGRE 351

Positive Wechselwirkungen und Widersprüche zwischen Holzproduktion und Ökosystemdienstleistungen für die Gesellschaft am Beispiel des Privatwaldes, von O. PICARD 363

Arbeitsgruppen

Die Ökosystem-Dienstleistungen der Wälder der Region Poitou-Charentes, von A. PERSUY 371

Die Zahlungs-Zuweisung für Umwelt-Dienstleistungen durch umgekehrte Versteigerung, erste Überlegungen zur Anwendung in französischen Privatwäldern, von E. BRAHIC 377

Werkzeuge zur Instandsetzung von Ökosystem-Dienstleistungen, von P. VALANTIN 391

Waldbesuch und Bild des Waldes in Frankreich. Kenntnis und Verständnis des Verhältnisses zwischen Wald und Gesellschaft als Voraussetzung der Bewirtschaftungssteuerung, von A.-M. GRANET 397

Die Ökosystem-Dienstleistungen zwischen Erforschung der Ökosystem-Abläufe und monetärer Bewertung. Bericht der Arbeitsgruppe 1, von A. TEYSSÈDRE, G. LANDMANN, C. VOREUX 409

Bestimmung und Zahlung von Ökosystem-Dienstleistungen. Bericht der Arbeitsgruppe 2, von J.-L. PEYRON, Ph. BALLON 417

Die Erholungsnutzung des Waldes. Bericht der Arbeitsgruppe 3, von A.-M. GRANET 425

Modellbildung und Simulation der unterschiedlichen Ökosystem Dienstleistungen. Bericht der Arbeitsgruppe 4, von N. ROBERT, M. FORTIN, M. FUHR 431

Schlußfolgerungen

Einige Denkanstöße, von B. CHEVASSUS-AU-LOUIS 435

Welche Möglichkeiten bieten die Ökosystem-Dienstleistungen für die forstliche Nutzung und Forschung?, von J.-L. PEYRON 439

Der Wald-Bewirtschafter oder -Eigentümer angesichts der Bezahlung von Ökosystem-Dienstleistungen, von B. ROMAN-AMAT 443

S U M A R I O

TALLERES REGEFOR 2011 “LOS SERVICIOS ECOSISTÉMICOS BRINDADOS POR LOS BOSQUES”

Los servicios ecosistémicos brindados por los bosques : un prólogo, por E. DREYER, G. LANDMANN	209
Servicios ecosistémicos: una introducción	
Los servicios ecológicos de los bosques: definición de conceptos, origen y tipologías, por B. CHEVASSUS-AU-LOUIS	213
¿Hacia el pago de los servicios medioambientales? <i>Coase</i> ahora y para siempre..., por A. STENGER	225
Biodiversidad	
Los recursos genéticos, un reservorio y una dinámica para la gestión de las incertidumbres, por F. LEFÈVRE	235
Medidas e incitaciones para la biodiversidad forestal, especialmente en paraje Natura 2000, por L. RAMBAUD	243
Modalidades de la compensación de los impactos en la biodiversidad en los bosques, por M. BARRÉ, P. THIÉVENT	257
Almacenamiento del carbono	
El ciclo del carbono en los bosques y el cambio climático – comprender el pasado para adaptarse al futuro, por V. BELLASSEN, S. LUYSSAERT	263
Los mercados del carbono: ¿una oportunidad para los bosques mundiales?, por C. CHENOST	275
Los bosques y el agua	
El agua forestal de calidad: ¿cómo reaccionar sobre las cantidades producidas?, por A. GRANIER, N. BRÉDA, V. BADEAU, J. FIQUEPRON	283
Bosques para agua potable: ¿el agua pagará?, por J. FIQUEPRON	293
Atenciones	
Los servicios hechos por la caza en Francia: miradas cruzadas, economía y sociología, por Ph. BALLON, L. GINELLI, D. VOLLET	305
¿Qué servicios se atribuye a los servicios recreativos en los bosques?, por J. DEHEZ	319
Los determinantes del valor recreativo de los bosques: el ejemplo de Lorraine, por J. ABILDTRUP, S. GARCIA, S.B. OLSEN, A. STENGER	331
Biodiversidad: los servicios ecosistémicos y la naturaleza en las ciudades, por R. RAYMOND, L. SIMON	339

Sinergias y conflictos entre servicios

Reducir las emisiones de gas a efecto invernadero y producir madera de construcción de Roble sésil en 100 años de oquedal regular: ¿dos objetivos que se pueden conciliar?, por M. FORTIN, F. NINGRE 351

Sinergias y contradicciones entre producción de madera y los servicios ecosistémicos realizados por la sociedad: el caso del bosque privado, por O. PICARD 363

Talleres

Los servicios ecosistémicos del bosque pictocharentés, por A. PERSUY ... 371

La asignación de pagos para servicios medioambientales por subasta inversa: primeras reflexiones para una aplicación en el seno de los bosques privados franceses, por E. BRAHIC 377

Herramientas para el mantenimiento de los servicios ecosistémicos, por P. VALANTIN 391

Frecuentación y representación del bosque en Francia. Conocer y comprender las relaciones entre bosque y sociedad para encargarse de la gestión, por A.-M. GRANET 397

Los servicios ecosistémicos, entre exploración del funcionamiento de los ecosistemas y monetarización. Informe del taller 1, por A. TEYSSÈDRE, G. LANDMANN, C. VOREUX 409

Evaluación y pago de los servicios ecosistémicos. Informe del taller 2, por J.-L. PEYRON, Ph. BALLON 417

Los usos recreativos del bosque. Informe del taller 3, por A.-M. GRANET .. 425

Modelización y simulación de los diferentes servicios ecosistémicos. Informe del taller 4, por N. ROBERT, M. FORTIN, M. FUHR 431

Conclusiones

Algunas pistas de reflexión, por B. CHEVASSUS-AU-LOUIS 435

Los servicios ecosistémicos: ¿cuáles son las oportunidades para la gestión y la investigación forestales?, por J.-L. PEYRON 439

El propietario o gestor de bosques frente al pago de los servicios ecosistémicos, por B. ROMAN-AMAT 443